

Avvertenze:

Prima di ogni operazione sull'apparecchio disinserire la tensione di rete.

Attenzione:

Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicate nei dati di targa.

ARTEMIDE s.p.a. non si assume alcuna responsabilità per prodotti modificati senza preventiva autorizzazione.

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

Retrarre la molletta **A** fino a farla uscire dalla sua sede ed estrarla. Togliere il vetrino **B** e sostituire la lampadina **C**.

Sostituire la lampadina con una dello stesso tipo (attacco G 4 smerigliata) inserendola a fondo nel portalampada avendo cura di verificare il corretto posizionamento.

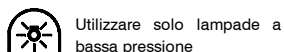
Durante questa operazione non toccare con le mani nude la parte in vetro della lampadina. Qualora ciò avvenga la si dovrà pulire con alcool.

Riposizionare il vetrino **B**, infilare la molletta nell'apposita sede e spingere delicatamente fino ad incastrarla. **ATTENZIONE:** durante questa operazione controllare che lo smusso del vetrino **B** sia posizionato nella parte anteriore della testina e sia rivolto verso l'esterno.

Agire sull'interruttore rosso per accendere e regolare l'intensità luminosa dell'apparecchio.

Lampadina:

20W 12V HSG G 4
alogeno bispina smerigliata



Avis:

Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.

Attention:

Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiquée sur la plaque de l'appareil.

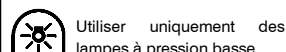
ARTEMIDE spa décline toute responsabilité pour les produits modifiés sans autorisation préalable.

REPLACEMENT DE L'AMPOULE

Retirer la pince **A** jusqu'à la faire sortir de son logement et l'extraire. Enlever le petit verre **B** et remplacer l'ampoule **C**. Remplacer l'ampoule par une ampoule dumême type (prise G 4 dépolie). Introduire l'ampoule dans la douille en faisant attention à en vérifier le correct positionnement. Pendant cette opération ne pas toucher des mains la partie de l'ampoule en verre. Si cela se produit, nettoyer l'ampoule avec de l'alcool. Positionner de nouveau le verre de protection **B**, introduire le ressort dans le logement correspondant et la pousser légèrement jusqu'à ce qu'elle s'y encastre. **ATTENTION:** pendant cette opération, vérifier que le biseau du verre de protection **B** se trouve dans la partie avant de la tête et qu'il est orienté vers l'extérieur. Agir sur la touche rouge pour allumer l'appareil et pour modifier l'intensité lumineuse.

Ampoule:

20W 12V HSG G 4
halogène à deux fiches dépolie.



Note:

Prior to any work on the fixture always disconnect the power.

Caution:

Only use lamps of the type and wattage indicated on the rating plate.

ARTEMIDE spa ARTEMIDE spa does not accept any responsibilities should products be modified without prior authorisation.

BULB REPLACEMENT

Pull the spring **A** and remove it from its housing.

Remove the glass **B** and replace the lamp **C**. Replace the lamp with a similar one (base: G 4 frosted); press —fit it in the socket and make sure that it is properly placed.

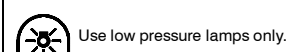
Do not touch the lamp glass with your bare hands. Should this happen, clean it with some alcohol. Reposition the cover glass **B**, insert the spring in the proper seat and push gently until it is fixed.

ATTENTION: during this operation, check that the chamfer of the cover glass **B** is positioned on the front side of the head and turned outwards.

Press the red switch button to turn it on or adjust the light intensity.

Bulb:

20W 12V HSG G 4
halogen bi-pin frosted



Vorsicht:

Vor jedem Eingriff an dem Gerät die Netzspannung unterbrechen.

Achtung:

Ausschließlich Leuchtmittel verwenden, die auf dem Geräteschild angegebenen Typ und Wert entsprechen.

ARTEMIDE s.p.a. nimmt keine Verantwortung für ohne Vorgehen geänderte Produkte an.

ERSETZEN DES LEUCHTMITTELS

Die Feder **A** zurückziehen, bis sie aus ihrem Sitz herauskommt, und sie herausziehen. Das Glasstück **B** entfernen und die Glühlampe **C** ersetzen. Die Glühlampe mit einer von demselben Typ (Anschluss G 4 geschliffen) ersetzen, indem man sie in den Lampenträger tief einsteckt, und indem man das richtige Positionieren sorgfältig überprüft. Während dieser Operation nie mit nackten Händen den Teil aus Glas der Glühlampe berühren. Wenn dies der Fall wäre, muss man sie mit Alkohol reinigen. Das Glasstück **B** wieder positionieren, die Feder in die vorgesehene Öffnung einstecken und leicht schieben, bis sie einrastet. **ACHTUNG:** während dieser Operation kontrollieren, dass die Schrägkante des Glasstücks **B** im vorderen Teil des Kopfes positioniert und nach außen gerichtet ist. Auf den roten Druckknopf wirken, um einzuschalten und die Lichtstärke zu ändern.

Glühlampe:

20W 12V HSG G 4
matt. satinier



Advertencia:

Desconectar la tensión de red antes de cualquier operación sobre el aparato

Atención:

Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato.

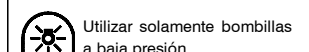
ARTEMIDE spa no se asume ninguna responsabilidad ante productos modificados sin autorización.

Sustitución de la bombilla

Hacer retroceder el resorte **A** hasta que éste salga de su sede y extraerlo. Quitar el vidrio **B** y sustituir la bombilla **C**. Sustituir la bombilla con una del mismo tipo (casquillo G 4 esmerilada), introduciéndola a fondo en el portalámparas; verificar que la posición sea correcta. Durante esta operación, no tocar con los dedos el cristal de la bombilla. Si esto sucediera, limpiarlo con alcohol. Volver a montar el vidrio **B**, introducir el resorte en su sede y empujar delicadamente hasta encajarlo. **ATENCIÓN:** durante esta operación, controlar que el chafán del vidrio **B** se encuentre en la parte anterior del cabezal y que dé al exterior. Apretar el botón rojo para encender la lámpara y para variar la intensidad luminosa.

Bombilla:

20W 12V HSG G 4
halógena bi-pin esmerilada



Avvertenze generali apparecchi di illuminazione per interni.

Avertissements généraux pour appareils d'éclairage d'intérieur.

General warnings for indoor light fittings.

Generelle Hinweise für Beleuchtungsgeräte für Innenräume.

Advertencias generales para aparatos de iluminación para interior.



Il simbolo indica l'idoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili. Gli apparecchi privi del suddetto simbolo sono idonei ad essere installati esclusivamente su superfici non combustibili.

Le symbole indique que les appareils sont conçus pour être montés directement sur des surfaces normalement inflammables. Les appareils ne portant pas ce symbole peuvent être montés exclusivement sur des surfaces non combustibles.

The symbol indicates the suitability of fixtures to be mounted directly on normally inflammable surfaces. Fixtures without the above symbol are only suitable for installation on non-inflammable surfaces.

Das Symbol zeigt an, ob die Geräte dazu geeignet sind, auf normal entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden. Geräte ohne dieses Symbol sind ausschließlich dazu geeignet, auf nicht entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden.

El símbolo indica que los aparatos son aptos para ser montados directamente sobre superficies normalmente inflamables. Los aparatos desprovistos de dicho símbolo pueden ser instalados exclusivamente sobre superficies no combustibles.



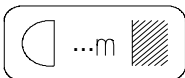
Tutti i prodotti **ARTEMIDE** che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea compatibilità elettromagnetica E.M.C. 89/336 e successive modifiche 92/31 e 93/68, e/o della direttiva europea bassa tensione B.T. 73/23 e successiva modifica 93/68, soddisfano ai requisiti richiesti e recano la marcatura "CE".

Tous les produits **ARTEMIDE** appartenant au champ d'application de la directive européenne compatibilité électromagnétique E.M.C. 89/336 et modifications successives 92/31 et 93/68, et/ou de la directive européenne basse tension B.T. 73/23 et modification successive 93/68, remplissent les conditions prévues et portent le marquage "CE".

All **ARTEMIDE** products fall within the range of application of the European electromagnetic compatibility E.M.C. directive 89/336 and subsequent amendment 92/31 and 93/68, and/or the European low voltage directive B.T. 73/23 and subsequent amendment 93/68, meet the required specifications and bear "CE" labelling.

Alle Produkte von **ARTEMIDE**, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinien der elektromagnetischen Kompatibilität E.M.C. 89/336 und nachfolgende Änderungen 92/31 und 93/68 und/oder der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T. 73/23 und nachfolgende Änderung 93/68 fallen, entsprechen den erforderlichen Eigenschaften und tragen das "CE"-Kennzeichen.

Todos los productos **ARTEMIDE** que pertenecen al ámbito de aplicación de la directiva europea sobre compatibilidad electromagnética E.M.C. 89/336 y modificaciones sucesivas 92/31 y 93/68, y/o de la directiva europea baja tensión B.T. 73/23 i modificación 93/68, cumplen los requisitos correspondientes y llevan el marcado "CE".



Il numero racchiuso nel simbolo indica la distanza minima in metri alla quale vanno posti gli oggetti da illuminare. La distanza viene misurata sull'asse ottico dell'apparecchio dalla parte dell'apparecchio o della lampada più vicina all'oggetto illuminato.

Le numéro renfermé dans le symbole indique la distance minimale en mètres à respecter pour la mise en place des objets à illuminer. La distance est mesurée sur l'axe optique de l'appareil de la part de l'appareil ou de la lampe plus près de l'objet illuminé.

The number enclosed within the symbol indicates the minimum distance in metres to which the objects to be illuminated should be placed. The distance is measured on the axis of vision of the fixture from the fixture side or from the lamp nearer to the illuminated object.

Die im Symbol enthaltene Nummer bezeichnet die mindeste Entfernung auf Meter, zu der die beleuchtenden Gegenstände gesetzt werden sollten. Die Entfernung wird auf der Zielachse des Geräts aus der Seite des Geräts oder aus der Leuchte, die näher zum beleuchteten Gegenstand steht, ausgemessen.

El número encerrado en el símbolo indica la distancia mínima en metros para colocar los objetos que se deben iluminar. La distancia se mide sobre el eje óptico del aparato desde la parte del aparato o de la lámpara más cercana al objeto iluminado.

Nel caso si rendesse necessario la sostituzione del cavo di alimentazione contattare il centro assistenza tecnica ARTEMIDE

Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, contacter le service après vente ARTEMIDE.

For the replacement of the power supply cable, please contact ARTEMIDE service centre.

Falls es nötig sein sollte das Speisekabel auszuwechseln, das technische Assistenzzentrum ARTEMIDE kontaktieren.

Si fuera necesario sustituir el cable de alimentación, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica ARTEMIDE.

Artemide si riserva di apportare modifiche tecniche e strutturali necessarie al miglioramento del prodotto in qualsiasi momento.

Artemide se réserve le droit d'apporter dans n'importe quel moment toute modification technique et structurelle visant à l'amélioration du produit.

Artemide reserves the right to introduce all the technical and structural changes required for the improvement of the product.

Artemide behält sich vor jederzeit, die zur Aufbesserung des Produkts notwendigen technischen und strukturellen Änderungen zu bringen.

Artemide se reserva la facultad de aportar las modificaciones técnicas y estructurales necesarias para el mejoramiento del producto en cualquier momento

Attenzione: La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

Attention: La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

Attention: This equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

Achtung: Die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechtem Gebrauch gemäss Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Atención: La seguridad del aparato está garantizada solo con el uso apropiado de las instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

In caso di reclamo citare il numero

En cas de réclamation, veuillez citer le numéro

In case of complaint, please quote number

Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an

En caso de reclamación indicar el número



Artemide

via Bergamo, 18 - 20010 Pregnana Milanese (Milano) - ITALIA
tel. 93.51.81 - (a ricerca automatica)
telefax 02/93.59.02.54 - 93.59.04.96
sito internet <http://www.ARTEMIDE.COM>
codice fiscale e partita I.V.A. 00846890150



Cod Y503000637